

UNIVERSIDAD SAN GREGORIO DE
PORTOVIEJO

Maestría en Educación
Mención Educación y Creatividad

La Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad
cultural manabita

Autora
Lic. Sandra Elizabeth Chávez Montalván

Tutora
Lic. Tania Miladi Zambrano Loo Mg

Investigación presentada como requisito para la obtención del título de
Magister en Educación, mención Educación y Creatividad

Portoviejo, enero de 2021

RESUMEN

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo explorar la Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita. La metodología se centra en el estudio bibliográfico y en la aplicación del análisis motifémico de la etnoliteratura infantil manabita, basada en la propuesta metodológica de Diana Toro Henao, desde un enfoque de la significación del texto, para identificar los temas centrales de los mismos. Se realizó el estudio de dos etnotextos, el poemario *Los trenes de la infancia*, y la colección de cuentos *María Panchita*, teniendo como resultado que, el primero gira en torno a tres temáticas centrales: la memoria, la naturaleza y la infancia; y el segundo, está compuesto por cuatro temáticas centrales: los recuerdos, la naturaleza, las tradiciones y costumbres, y, la infancia. La investigación concluye que los estudios etnoliterarios son de gran importancia en el estudio de la palabra y su influencia en las etnias y en la literatura; además, que los textos analizados son etnoliteratura con temas centrales que recogen elementos de la tradición oral manabita, proceso creativo que permite el abordaje de temas para la recuperación y puesta en valor de la identidad cultural manabita.

Palabras clave: *Análisis motifémico; etnoliteratura manabita; literatura infantil; proceso creativo; tradición oral y oralitura.*

ABSTRACT

ABSTRACT

The objective of this research was to explore Children's Literature as a creative process for the approach of Manabi cultural identity. The methodology focuses on the bibliographic study and on the application of motifemical analysis of the Manabita children's ethnotexts, based on the methodological proposal of Diana Toro Henao, from a focus on the significance of the text, to identify the central themes of these. The study of two ethnotexts, the collection of poems *Los trenes de la infancia*, and the *María Panchita* collection of short stories was carried out, with the result that, the first one revolves around three central themes: memory, nature and childhood; and the second, is composed of four central themes: memories, nature, traditions and customs, and childhood. The research concludes that ethnocultural studies are of great importance in the study of the word and its influence on ethnicity and literature; in addition, that the texts analyzed are ethnotexts with central themes that collect elements of the oral tradition manabita, creative process that allows the approach of themes for the recovery and enhancement of Manabi cultural identity.

Keywords: *Motifemical analysis; manabita ethnotexts; children's literature; creative process; orality and oral traditions.*

ÍNDICE

ÍNDICE

PORTADA	i
RESUMEN	iii
ABSTRACT	v
ÍNDICE	vii
ÍNDICE DE TABLAS	ix
AGRADECIMIENTOS	xi
DEDICATORIA	xiii
1. MARCO REFERENCIAL	2
1.1. Tema	2
1.2. Problema	2
1.3. Objetivos	4
1.4. Justificación	4
2. MARCO TEÓRICO	7
2.1. Antecedentes investigativos	7
2.2. Bases teóricas	9
2.2.1. Breve análisis de la Literatura Infantil: de la literatura ganada a la creada	9
2.2.2. El proceso creativo y la Literatura Infantil	12
2.2.3. Literatura Infantil en Ecuador y Manabí, una visión desde la etnoliteratura .	14
2.2.4. Tradición oral, oralitura y etnoliteratura	17
3. MARCO METODOLÓGICO	20
3.1. Resultados y discusión	22
3.1.1. Resultados de la ficha de registro de información bibliográfica	22
3.1.2. Resultados del análisis motifémico del poemario <i>Los trenes de la infancia</i>	27
3.1.3. Resultados del análisis motifémico de la colección de cuentos <i>María Panchita</i>	32
3.2. Conclusiones	37
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	40
ANEXOS	43
ARTÍCULO PROFESIONAL DE ALTO NIVEL	46
ANEXOS ARTÍCULO CIENTÍFICO	62

ÍNDICE DE TABLAS

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Breve reseña de la evolución de las publicaciones para público infantil	10
Tabla 2. Ficha de registro de información bibliográfica	22
Tabla 3. Ficha para el análisis motifémico del poemario Los trenes de la infancia	27
Tabla 4. Ficha para el análisis motifémico de la colección de cuentos María Panchita.....	32

AGRADECIMIENTOS

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a la Universidad San Gregorio de Portoviejo y a todos quienes conforman la academia, por darme la oportunidad de superarme personal y profesionalmente, de manera especial a la Lic. Tania Zambrano Loor, gracias por brindar ayuda y orientación a lo largo de este trayecto, sobre todo en la elaboración de esta investigación. Por último, mi gratitud a Tatiana Hidrovo de La casa de Horacio, y a Alexis Cuzme, sin su apoyo no se hubiese podido realizar este estudio.

DEDICATORIA

DEDICATORIA

Fuente de motivación para
Alcanzar la meta,
Mi motor, mi vida entera,
Inspiración que me sustenta.
Lo que hoy he conseguido
Irradia la paciencia que han tenido
Abrazándome siempre en nuestro nido.

Con cariño y gratitud, para mis amores del cielo y la tierra.

MARCO REFERENCIAL

1. MARCO REFERENCIAL

1.1. Tema

La Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita.

1.2. Problema

Conectar al niño con la realidad cultural en la que se desenvuelve debería ser uno de los retos que la literatura contemporánea se debe trazar, debido a que en América Latina la literatura infantil que se sigue encontrando en las estanterías de las casas, escuelas y bibliotecas, pertenecen a libros traducidos que reflejan otras realidades. La creación literaria infantil con temas de identidad cultural, es decir, etnoliteratura¹ infantil, es insuficiente, haciendo complejo el panorama de recuperación cultural en cada localidad. Respecto al estudio y análisis etnoliterario se puede acotar que es escaso el aporte por parte de los investigadores literarios, más bien, han sido los antropólogos y folcloristas quienes desde su área han proporcionado valiosa información de la tradición oral y lo literariamente creado a partir de ésta, así como lo expone Toro Henao, como se citó en (Rodríguez, 2015):

En los estudios literarios colombianos, la tradición oral ha sido escasamente estudiada como un elemento del análisis del proceso de la literatura del país; pero ha sido, por el contrario, un importante objeto del estudio para antropólogos e investigadores del folclor. (p. 18)

¹ La etnoliteratura hace referencia a la sabiduría popular, a lo que el ser humano viene trayendo en sus conocimientos porque sus mayores lo han enseñado en forma oral y que en la actualidad se lo puede conocer gracias a la escritura. (Quishpe , 2018, pág. 41)

Además, en Perú, las investigaciones en torno a las tradiciones orales han avanzado un poco más gracias al aporte de Enrique Ballón Aguirre y su método para el estudio de las temáticas de los relatos orales, tal como lo indica (Toro Henao, 2014):

En el análisis de las tradiciones orales en Latinoamérica sobresale el trabajo del investigador Enrique Ballón Aguirre, concretado en su libro *Tradición oral peruana*, donde no solo diserta acerca de la existencia de las literaturas ancestrales y populares, o en los términos recién expuestos: *oralitura* y tradición oral, sino que plantea un método para estudiar lo que él concibe como las unidades temáticas de los relatos orales. (p.242)

En Ecuador, a pesar de que la literatura infantil está en apogeo son pocos los escritores que se dedican a la creación literaria para público infantil con temas étnicos, la pionera en este campo es Edna Iturralde, sus etnohistorias reflejan elementos de las tradiciones culturales y ancestrales de la serranía y amazonía ecuatoriana. Los estudios encontrados de las obras etnoliterarias infantiles ecuatorianas se han dado, en su mayoría, bajo los lineamientos del análisis literario o como un aporte a la literatura infantil del país.

El panorama de la literatura infantil manabita no es nada alentador, es escasa su producción, se podría decir que los niños y niñas manabitas son consumidores de literatura infantil que no corresponden a su realidad inmediata. Con respecto a la etnoliteratura, existen un par de poemarios de Horacio Hidrovo Peñaherrera que recogen elementos de la tradición oral manabita y escritos en un lenguaje coloquial, en el género narrativo se encuentra la colección de cuentos *María Panchita (2019)*, la cual nace como un Proyecto de Vinculación ejecutado por la carrera de Educación Inicial de la Universidad San Gregorio de Portoviejo, misma que consta de elementos de la identidad cultural de la provincia. Refiriendo al análisis etnoliterario de la literatura infantil manabita se puede afirmar la inexistencia del aporte científico en este campo de estudio.

Esta investigación explora la literatura infantil manabita y analiza las obras literarias que pertenecen a la etnoliteratura infantil con el fin de recuperar la identidad cultural manabita, de esta manera hacerla conocer a las nuevas generaciones y promover la creación literaria con el abordaje de temas pertenecientes al acervo cultural local.

1.3. Objetivos

General:

- Explorar la Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita.

Específicos:

- Analizar diacrónicamente a la Literatura Infantil para comprender su incidencia en el proceso creativo.
- Examinar la oralitura y la tradición oral como promotoras de temas que contribuyan a la escritura etnoliteraria.
- Descifrar las manifestaciones de oralitura presentes en las obras literarias manabitas escritas para público infantil.

1.4. Justificación

El tardío génesis y la lenta evolución de la Literatura Infantil, de manera especial a nivel de Ecuador, sumado a la deficiente producción de etnoliteratura infantil en el país (si se lo compara con otros países sudamericanos), el desconocimiento de la etnoliteratura manabita, el escaso abordaje de temas culturales y los insuficientes estudios de la Literatura Infantil manabita fueron razones suficientes para investigar esta problemática. El presente trabajo tiene como justificación la importante contribución cultural a la literatura local, debido a que, en la provincia son inexistentes los estudios de Literatura Infantil, de manera especial

los de origen étnico, lo que conllevó a adentrarse en el campo de la oralitura, tradición oral y la etnoliteratura. Fue importante efectuar esta investigación porque con ella se pudo dar a conocer la existencia de obras etnoliterarias infantiles, su análisis y el aporte de las mismas en la recuperación de la identidad cultural manabita.

La presente investigación es de impacto científico pues, es la primera en su clase dentro de la provincia y encamina a las futuras investigaciones para que se pueda explorar este campo que es virgen a nivel local, además permite que los estudios se proyecten a nivel nacional y de esta manera poner al país en el nivel de los demás países latinoamericanos que están examinando su etnoliteratura. Es por esto que esta investigación beneficia a la sociedad en general, a estudiantes, docentes, gestores culturales, investigadores lingüísticos y literarios.

Este estudio fue viable, pues se disponían de los recursos necesarios para su implementación. Se obtuvo el apoyo de diversos grupos literarios y culturales que buscan dar a conocer la literatura y cultura manabita, facilitando la recolección de información bibliográfica. Lo que respecta a factor tiempo, se contó con la disponibilidad del mismo para el análisis de los textos seleccionados para el estudio.

MARCO TEÓRICO

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes investigativos

La Literatura Infantil es toda creación literaria o producción artística destinada a público infantil, teniendo como fin el deleitar a los niños por medio de la palabra. Cuando en estas obras se involucra a la etnoliteratura, fusionan la tradición oral y géneros literarios, proceso creativo que expone a los infantes la identidad cultural de un pueblo con el fin de empoderarlos.

Las investigaciones efectuadas por (Bortolussi, 1985) y (Cervera, 1989), denominadas: “Análisis teórico del cuento infantil” y “En torno a la literatura infantil” respectivamente, ambas con enfoque analítico-bibliográfico se relacionan en cuanto al estudio de la literatura infantil, las mismas que tuvieron como propósito profundizar en el conocimiento de la literatura infantil además de distinguirla de textos entregados a los niños que no cumplen con las características artísticas y creativas para su categorización como literatura, demostrando que la literatura infantil es un tema relativamente virgen y que su nombre debe acogerse a todas las producciones que tienen como vehículo la palabra y como receptor al niño.

Estos trabajos se relacionan con la investigación planteada, ya que muestran el recorrido histórico de la literatura infantil y el reconocimiento de la misma como literatura, los cuales resultan un aporte importante pues, asienta las bases del estudio literario en el escenario europeo y contribuye a la investigación en otros escenarios.

Los estudios realizados por (González, A. y Rodríguez, K., 2000) y (Jiménez, 2017), que llevan por título: “Literatura infantil del Ecuador, una visión histórica” y “Literatura Ecuatoriana II: Desde el Postmodernismo hasta la Generación del 60 y Breves rasgos de la Literatura Infantil y juvenil en el Ecuador” correspondientemente, tienen relación en la investigación de los autores y obras de la literatura infantil en Ecuador. Ambos trabajos

fueron elaborados bajo un enfoque de análisis bibliográfico con el fin de fomentar la lectura de las obras clásicas y contemporáneas de la literatura infantil del Ecuador, confirmando que en este país existen autores y obras de calidad pero que lastimosamente son desconocidos y solo llegan a una mínima parte del público.

Estas investigaciones son pertinentes con el estudio aquí planteado debido a que muestran la realidad literaria de Ecuador y las problemáticas existentes con relación a la literatura infantil, de esta manera contribuye en la continuidad de la investigación y en la búsqueda actualizada de la información para que se solidifique la literatura infantil en el país.

Los estudios de (Friedemann, 1999) y (Zambrano, Tania y Villafuerte, Javier, 2015), denominados: “De la tradición oral a la etnoliteratura” y “Metodología para la producción de cuentos infantiles centrados en el contexto local” correspondientemente, se relacionan por investigar la producción literaria con carga tradicional. El enfoque metodológico utilizado por Friedemann fue el etnográfico mientras Zambrano y Villafuerte optaron por el de investigación-acción, ambos estudios tuvieron la finalidad de experimentar formas narrativas para transmitir la tradición oral, creando una metodología que oriente a la escritura creativa de los interesados, confirmando que se pueden producir otras formas narrativas basándose de la tradición oral, y que al ser dirigido al público infantil genera reconocimiento y aprendizaje de su propia cultura.

Estas investigaciones son pertinentes con el estudio planteado, ya que muestran que, la literatura infantil es un medio de transmisión de cultura, acercando al infante a su realidad, empoderándolo de su cultura y valores sociales, además propone perpetuar en letras la transmisión oral por medio de la oralitura, con esto abre las posibilidades de involucrar a otros géneros literarios y otras formas de escritura para la enseñanza cultural.

Las investigaciones de (Toro Henao, 2014) y (Quishpe, 2018), con los temas: “*Oralitura* y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales” y “La etnoliteratura

como herramienta pedagógica en la enseñanza de la lectura comprensiva en los educandos de quinto año de educación general básica del Centro Educativo Intercultural Bilingüe “Muyu Kawsay”, de la parroquia Guamaní, del cantón Quito” respectivamente, se relacionan por estudiar a la etnoliteratura, la oralitura y la tradición oral. Toro Henao utilizó el método de análisis bibliográfico mientras Quishpe se inclinó por la investigación-acción. Estos estudios tuvieron como propósito el estudiar los etnotextos para analizar las manifestaciones de oralitura y tradición oral existentes en ellos, y cómo la creación de este tipo de obras contribuye a la enseñanza cultural en el público infantil. Cabe indicar que Toro Henao expone en su estudio una propuesta metodológica para el análisis de las tradiciones orales.

Estos estudios se relacionan con la investigación en curso, ya que proponen el estudio de la etnoliteratura infantil, además de promover la lectura de obras literarias con temas del contexto inmediato de los infantes, de esta manera se los encamine al empoderamiento cultural desde las primeras edades, logrando así la recuperación de la identidad cultural local.

En base a los antecedentes investigativos anteriormente mencionados se puede indicar que el presente estudio aportará en el campo de la literatura infantil manabita de corte étnico, el cual no ha sido abordado. Este trabajo analizará los etnotextos infantiles, es decir, las obras literarias que reúnen elementos de la identidad cultural manabita y que han sido construidas para público infantil, los cuales no han sido estudiados como manifestaciones elaboradas a partir de la tradición oral.

2.2. Bases teóricas

2.2.1. Breve análisis de la Literatura Infantil: de la literatura ganada a la creada

La literatura infantil es aún un concepto joven, su análisis siempre estuvo supeditado a un autor, generación o movimiento literario, generando su devaluación y subcategorización

como literatura. (Bortolussi, 1985) y (Cervera, 1989), al conceptualizar la literatura infantil, refieren a toda producción u obra estética, creativa y artística, escrita para un público infantil; la diferenciación en el destinatario la distingue de toda Literatura, es por esto que merece un estudio independiente y su categorización como literatura.

El estudio de los orígenes de la literatura infantil y su desarrollo a través del tiempo ha sido poco abordado, más bien, han sido explorada desde otras aristas, es por esto que existen escasas investigaciones en donde se conglomere toda la producción de literatura infantil. El análisis diacrónico más actual se le acredita a la española Marisa Bortolussi quien, en su interés por profundizar en el conocimiento del cuento infantil, detalla los períodos en los cuales denota su evolución como género dirigido a público infantil. Es necesario traer en contexto las etapas que describe la autora para comprender, a posteriori, el estado del arte.

(Bortolussi, 1985) expresa que la literatura infantil no es un fenómeno reciente, sus inicios datan en el siglo VI, pero estuvo ligada al libro didáctico. La desvinculación con el libro didáctico se registra en el siglo XIX, en donde se instaura como verdadera literatura, es por eso que se considera a la literatura infantil un fenómeno relativamente joven como concepto y virgen por lo poco estudiado. Tomando las consideraciones anteriormente descritas, el estudio diacrónico de Bortolussi está dividido en épocas-siglos, en donde se muestra la evolución de las publicaciones destinadas para los niños, representada en la Tabla 1

Tabla 1

Breve reseña de la evolución de las publicaciones para público infantil.

Época/siglo	Forma de transmisión	Género	Títulos	Información relevante
Época primitiva- Literatura oral	Oral	Narrativo Poético	• Mitos y leyendas. • Canciones de cuna.	• Ritual sagrado con fin educativo.

				<ul style="list-style-type: none"> • Cantadas para alejar los malos espíritus durante el sueño del infante.
Época medieval- Siglo VI	Escrito	Narrativo	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Panchatantra</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Intención pedagógica de formar éticamente a los hijos del rey, utilizando animales como personajes para llamar la atención de los niños.
Época renacentista y barroca.	Escrito	Narrativo	<ul style="list-style-type: none"> • Cuentos de hadas. • Cuentos populares de Basile y Perrault. 	<ul style="list-style-type: none"> • Moralizador, denotaban el prototipo de un adulto ideal para la sociedad. • Escritos para público adulto y posteriormente se le adjudicaron a la literatura infantil.
Siglo XVIII (siglo de la decadencia)	Escrito	Narrativo	<ul style="list-style-type: none"> • Texto didáctico-educativo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Función moralizadora, didáctica y educativa. • Inclusión del texto en la enseñanza de las ciencias. • Transmisión del conocimiento científico.
Siglo XIX (siglo de la fantasía)	Escrito	Narrativo	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kinder-und Hausmärchen</i> de los Grimm; <i>Eventyr for talte for Born</i> de Andersen; <i>Alicia en el País de las Maravillas</i> de Carroll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lo imaginativo, estético y recreativo toman protagonismo. • Los cuentos de hadas fueron transformados en obras para público infantil.
Siglo XX (aparecen dos tendencias, la fantástica y la contemporaneidad)	Escrito	Narrativo	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Peter Pan; Winnie the Pooh; The Jungle Book; y, Le Petit Prince.</i> • <i>Margaret y Little House in the Big Woods; Platero y yo; Marcelino pan y vino; y Cuentos de la Selva.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • La fantástica muestra la figura del niño independiente, libre y fiel a sus ideales. • La contemporaneidad muestra a los infantes su realidad inmediata con temas cotidianos y problemáticas habituales.

Fuente. Elaboración de la autora basándose en el estudio de (Bortolussi, 1985).

La Literatura Infantil en su recorrido histórico ha presentado transformaciones en su lucha por posicionarse como una verdadera literatura, en donde se puede percibir la importante

evolución de una literatura *ganada* a una *creada*², es por eso que como toda literatura, puede ser abordada por medio de todos los géneros literarios, todo es cuestión de creatividad, sumada a las cualidades que (Guerrero, 2008) indica (talento, genio e ingenio) debe poseer el artista-escritor, solo él puede atreverse a tomar un género y escribir una obra literaria digna de ser leída por un público selectivo, el infantil.

Con el estudio diacrónico de la Literatura Infantil se aprecia que el primer paso para posicionarse como verdadera literatura se da con su desvinculación con el libro didáctico en el siglo XIX, apareciendo, de forma lenta, más características que la empoderaban ya como tal. (Colomer, 2010) indica que en España esta literatura aparece en el siglo XX, antes de su llegada se encontraban obras no apropiadas para los niños, el país pasaba por lo que (Bortolussi, 1985, pág. 35) denominaba “ley de caducidad de lo sagrado”, en donde los escritos que ya no eran de importancia para los adultos pasaban a manos de los infantes, es decir, obras adaptadas a los niños, traducciones, y escritos de autores que intentaban crear para público infantil, prácticamente la misma secuencia que en Francia, Inglaterra y Alemania, solo que más tarde. (Cerrillo, 1990) acota que el término entró en vigencia en España desde los años 50, es por eso que se determina que la literatura infantil es un fenómeno relativamente joven, porque, aunque haya existido desde la época primitiva, su consolidación como literatura se da hace menos de un siglo.

2.2.2. El proceso creativo y la Literatura Infantil

El campo de la psicología ha sido el encargado del estudio de la creatividad a lo largo del tiempo. Son muchas las definiciones que se encuentran en múltiples investigaciones en torno a ella, todas pertinentes, pero ninguna ha podido ser definitiva, pues en su estudio son

² Para (Cervera, 1989) la literatura ganada alude a las producciones no fueron creadas para público infantil, sino que con el tiempo hizo suyas, se les entregó o ganó; la creada es aquella literatura que ha sido especialmente creada para público infantil (p. 159).

muchos los aspectos a considerarse debido a que es un proceso cognitivo del ser humano en el que influyen un sinnúmero de fenómenos. La creatividad, en los últimos años, se ha posicionado un lugar importante en muchas ramas del conocimiento, de manera especial en la educación. Para poder entender lo que es la creatividad (Borislova, N. y Martínez, G., 2016) citan a Howard Gardner y sus cuatro niveles:

- 1) El Proceso creativo: procedimiento sistemático y creativo mediante el cual se llega a la consecución de un resultado.
- 2) La Persona creativa: ser caracterizado por tener la habilidad de resolución de problemas de forma creativa.
- 3) El Ambiente creativo: entorno o medio que presta las condiciones necesarias para que la creatividad fluya facilitando la resolución de problemas.
- 4) El producto creativo: es la materialización de la creatividad, es decir, el resultado creativo presentado de forma tangible.

La creatividad es un proceso complejo realizado por una persona hábil en la resolución de problemas, en el cual influyen agentes externos de su entorno para elaborar y entregar un producto final. La definición de creatividad anteriormente expuesta fue diseñada a partir de la significación de los niveles o dimensiones expuestos por Gardner, los cuales se traen a contexto con la intención de recoger uno de ellos, el proceso creativo, mismo que tiene una relación con la literatura infantil, es decir, con la producción de obras para público infantil.

Para Csikszentmihalyi, citado por Ibídem p. 386, el proceso creativo se compone de cinco períodos: a) Preparación, b) Incubación, c) Intuición, d) Autocrítica, y e) Elaboración.

La literatura infantil es el proceso creativo para la planificación y creación del texto literario dirigido al público infantil, debido a que, para dar a luz una obra literaria es necesario un estudio previo en donde se triangulen psicología, pedagogía y didáctica, además, la investigación, el análisis de temas, géneros, problemáticas, edad del público a

quien va dirigida, y varias características más, es decir, es un trabajo arduo y persistente, es así que se cumplen las fases o períodos expuestos por Csikszentmihalyi, ejemplo de ello se tiene a Edna Iturralde, escritora ecuatoriana de literatura infantil, la cual indica que “Para escribir sus novelas primero realiza un trabajo de investigación, “luego utilizo mi creatividad e imaginación para tejer historias basadas en una realidad histórica, antropológica y arqueológica””. (Flores, 2017, parr. 7)

2.2.3. Literatura Infantil en Ecuador y Manabí, una visión desde la etnoliteratura

La historia de la literatura infantil en Ecuador, en cuanto a sus orígenes, es muy parecida a la de los países europeos, rica en tradición oral. En la época indígena se encuentran mitos, cuentos y leyendas, sobre todo, narraciones etiológicas para explicar el origen de los pueblos. La colonización trajo consigo cantos, rondas y cuentos que fueron adaptados para los niños, los mismos que han llegado como tradición oral hasta la actualidad.

Para (González, A. y Rodríguez, K., 2000) Ecuador, de la misma manera que los otros países colonizados, carece de Literatura Infantil en la época colonial, los primeros escritos eran de carácter meramente pedagógico, textos históricos con la intención de contar las guerras acontecidas. La Literatura Infantil ecuatoriana, como en casi todos los aspectos literarios, es eco de lo acontecido en España, es decir, se replica lo que se hace allá, es así que, en los años 70, se da la verdadera valía conceptual a la Literatura Infantil, es decir, veinte años después de generarse dicho acontecimiento en España. *Ibíd*em p.42 indican que los inicios de la Literatura Infantil ecuatoriana, siempre ha mostrado un menor desarrollo en comparación con otros países sudamericanos, dato aseverado por Hernán Rodríguez Castelo, Carmen Bravo-Villasante y Francisco Delgado, críticos literarios.

La Literatura Infantil en Ecuador se ha encaminado a pasos lentos pero significativos, prueba de esto están sus primeros representantes, Teresa Crespo de Salvador, Hernán Rodríguez Castelo y Alicia Yáñez Cossíos. En la actualidad son María Fernanda Heredia, Edna Iturralde, Leonor Bravo y Edgar Allan García quienes encabezan la mayor producción de creación literaria para público infantil. Cabe indicar que en la literatura infantil ecuatoriana existen escritores que apuestan por la transmisión cultural, es por eso que en sus narrativas muestran al Ecuador como un país multicultural, partiendo desde la tradición oral de las etnias y culturas existentes combinándola con ficciones, con temas que van desde la época precolombina hasta el actual Yasuní, con personajes representativos de las creencias del pueblo indígena y amazónico, es decir etnoliteratura. La primera en adentrarse en el terreno de la etnoliteratura narrativa es Edna Iturralde, quien:

“Hasta el momento tiene 62 libros publicados y distribuidos en Estados Unidos, México, República Dominicana, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Colombia, Perú, Argentina, Chile y España, con una trayectoria que la convierte en la pionera de la etnohistoria narrativa en su país y América Latina”. (Jiménez C. , 2017, parr. 9)

De la literatura infantil manabita son escasos los aportes que se tienen, es la literatura de tradición oral la que se ha entregado a través del tiempo a los infantes, nanas, retahílas, adivinanzas, rondas, chigualos, amorfinos, leyendas, mitos, cuentos, entre otros, todos estos géneros han llegado hasta nuestros días de boca en boca, y es en la zona rural en donde aún se conservan como identidad cultural de la provincia, pues en la urbana es poco el conocimiento, de manera especial en los niños. En lo que respecta a la literatura para público infantil en la provincia de Manabí, Horacio Hidrovo Peñaherrera es hasta ahora, según las investigaciones, el escritor que consta de varias obras para público en general, y que su

contenido es adecuado para los niños, o como indica (Sánchez, 2014) textos que no deben pasar inadvertidos y ser considerados Literatura Infantil y Juvenil, entre los que enlista:

- *Los Pájaros son hijos del viento (1972)*
- *Manzanas para los niños del mundo (1973)*
- *Los niños (1977)*
- *Los Trenes de la infancia (1978)*
- *El libro de los niños (1978)*

Horacio Hidrovo Peñaherrera es conocido por sus escritos autobiográficos, mismos que transmiten la cultura de su localidad, sus escritos, que en la mayoría son poéticos, exponen la vida del campo manabita, sus costumbres y tradiciones. *Los Trenes de la infancia* (Hidrovo, 1996) es un poemario que recoge 22 poemas, todos son oralitura.

En el género narrativo existe una colección de cuentos denominado *María Panchita*, mismo que nace como un Proyecto de Vinculación ejecutado por la carrera de Educación Inicial de la Universidad San Gregorio de Portoviejo, (Palma, 2020) indica que “María Panchita es una canción de la tradición oral manabita, recuperada años atrás. Y ahora es el personaje principal de cada uno de los seis textos”. La colección, está formada por seis cuentos los cuales reflejan el estudio previo de la canción e identidad manabita por parte de sus escritoras, quienes recogieron la oralitura manabita y entregan una creación de etnoliteratura infantil, (Universidad San Gregorio de Portoviejo, 2019) expone, a modo de presentación, las palabras de Tania Zambrano quien explica la representación del personaje principal, María Panchita, se trata de una niña que cuenta su historia por medio de las diferentes manifestaciones de la tradición oral manabita, transmitiendo las costumbres de la cultura montuvia.

2.2.4. Tradición oral, oralitura y etnoliteratura

En la historia de las etnias, antes de que existiera la manifestación escrita, era la expresión oral la que desempeñaba el papel de transmisión de conocimientos y saberes de los pueblos, lo que incluía creencias, valores, tradiciones, costumbres, mitos, leyendas, ritos, recreación, historia, entre otras, a esta transferencia se le denomina tradición oral, en ella juegan un papel importante la memoria y el tiempo; la primera, por ser parte esencial en la reorganización, reconstrucción y remodelaje de la historia cultural de los pueblos; y, el segundo, por la permanencia que tiene entre generaciones.

Vansina, citado por (Friedemann, 1999), expone que la conceptualización de la tradición oral implica al proceso y los productos del mismo, debido a que en muchas definiciones se le alude solo al proceso de transmisión de cultura de forma oral, pero sin incluir los productos generados de ella. Además, el mismo autor explica que los productos son mensajes nacidos de otros mensajes que para llegar a considerarse como tradición debe cumplir como requisito el tiempo de al menos una generación. La tradición oral como proceso es la transmisión cultural de forma oral y como producto son las manifestaciones culturales que nacen de este proceso, un ejemplo de esto es el cuento que, como proceso, ha sido transmitido de forma oral y que, como producto, es una manifestación lingüística con fuerte carga cultural.

Al estudiar a la tradición oral como proceso y producto desde un enfoque literario, se encuentra que leyendas, cuentos, mitos y demás manifestaciones culturales constan de estética literaria, y es justo en esa caracterización que nace la oralitura. *Ibíd.* p. 25 refiere que la oralitura es un neologismo que tiene como objetivo el reconocer la estética de las palabras expresadas en los géneros literarios creativos que han llegado hasta la actualidad de forma oral. La oralitura es un vocablo utilizado en la identificación de expresiones estéticas de la oralidad en las cultural afrodescendientes y que han sido utilizados en una nueva creación literaria, es decir, rescata la estética de las palabras de transmisión oral para

reconocerla como literatura y puedan ser plasmadas y materializadas en nuevos escritos, convirtiéndolas en etnoliteratura.

Al definir la etnoliteratura Ibídem p. 25 expresa es “una creación literaria a partir de la transformación de una tradición oral étnica”, en otras palabras, es una creación literaria producida por medio de expresiones de la oralidad étnica. La relación existente entre tradición oral, oralitura y etnoliteratura es concatenada, pues la última es el producto final del proceso de la primera y la segunda. El investigador peruano Enrique Ballón Aguirre expone una metodología para el estudio de las tradiciones ancestrales y populares de su país, en donde se identifican los temas centrales del escrito por medio del análisis motifémico, mismo que extrae los *motifemas*³ existentes y con ello la interpretación de los *motivos*⁴ del relato, conviene subrayar que este proceso es de carácter semiótico y lingüístico.

Diana Toro Henao, basándose en la metodología de Ballón, propone un análisis de las formas artísticas orales de fácil aplicación (si se la compara con el del peruano), el cual examina la estructura (ritmo, rima, disposición del texto, elementos gramaticales, figuras, personajes, narrador, reconstrucción espacio-temporal, nudos y sus consecuencias) y el significado (isotopías⁵, figuras literarias y léxico) de los etnotextos. La investigadora colombiana toma en cuenta un elemento adicional, el contexto, pues los relatos están íntimamente relacionados con elementos que subyacen en él. Para (Toro Henao, 2014) la esencia de esta propuesta radica en: “(...) descubrir los *motifemas*, o realizaciones concretas de los *motivos*, los cuales se advierten, de forma más específica, en las *isotopías*” (p. 244).

³ Materialización concreta de un motivo, es decir, la realización discursiva y textual del motivo por el cual se ha construido la manifestación artística.

⁴ Ballón Aguirre los conceptualiza como “la unidad temática más pequeña del relato oral (...) tiene la propiedad de emigrar entre diferentes tipos de relatos” (Toro Henao, 2014, pág. 242).

⁵ Es la repetición de palabras que se relacionan entre ellas por su estructura o por su significado.

MARCO METODOLÓGICO

3. MARCO METODOLÓGICO

El presente trabajo se desarrolló bajo un enfoque cualitativo. El diseño de la investigación fue de tipo no experimental, ya que al explorar la Literatura infantil desde el abordaje de la identidad cultural manabita se analizó, examinó y descifró las obras etnoliterarias sin modificar o alterar los textos. Cabe precisar que el interés de este trabajo se dio por la insuficiente bibliografía y estudios acerca de la Literatura infantil manabita, y al tener la investigación el objetivo de explorarla se decidió adentrarse en un campo poco estudiado, es por eso que el nivel que se le dio a esta investigación fue de tipo exploratorio, para lo cual se analizaron 1 poemario y 1 colección de cuentos.

El método que se utilizó en este trabajo fue el hermenéutico, mismo que permitió el análisis, interpretación y estudio de documentos y obras literarias que se inclinaron a las variables de este estudio, es decir, se realizó la búsqueda bibliográfica de la Literatura infantil, etnoliteratura, oralitura y tradición oral manabita, contenidos que fundamentaron y aportaron el trabajo de investigación.

La técnica que se implementó fue el análisis de contenidos, la cual ayudó a entender el tema central de la investigación mediante el estudio de la documentación recolectada, lo que incluye textos, obras literarias, tesis, artículos, entre otros. Los instrumentos de recolección de datos fueron dos fichas, una para el registro de información bibliográfica y otra para el análisis motifémico de los etnotextos. La técnica de procesamiento de información fue la propuesta metodológica de análisis de las formas artísticas orales, elaborada por Diana Toro Henao, de la cual se ha tomado una parte del estudio de la significación del texto, es decir la identificación de las isotopías, motifemas, motivos y temas centrales, en otras palabras, el análisis motifémico.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

3.1. Resultados y discusión

3.1.1. Resultados de la ficha de registro de información bibliográfica

Tabla 2

Ficha de registro de información bibliográfica

CATEGORÍA				LATINOAMÉRICA
Autor/es	Título del artículo, libro o documento	Año	Editorial/ revista. Ciudad	Información relevante
Nina Friedemann	De la tradición oral a la Etnoliteratura	1999	Oralidad, Colombia.	<ul style="list-style-type: none"> • La tradición oral no sólo se debe categorizar a los cuentos, mitos y leyendas, pues abarca más, la religión, recreación y diversión, en sí es todo lo que implique memoria. • La manifestación tradición oral tiene dos elementos distintivos: quien cuenta y el género a través es expresada la tradición. • La tradición oral del litoral Pacífico, de manera especial de Colombia y Ecuador se encuentran estructuras poéticas como romances, retahílas, estribillos, cuentos, mitos y fantasmagorías, arrullos, alabaos, chigualos, entre otros. • La oralitura son expresiones estéticas de la oralidad encontradas en una tradición étnica. • La etnoliteratura se la considera una creación literaria a partir de la transformación de una tradición étnica. • Enotexto es la materialización de la etnoliteratura.

Diana Toro Henao	<i>Oralitura</i> y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales.	2014	Lingüística y literatura. Colombia.	<ul style="list-style-type: none"> • América Latina es considerada heterogénea, pues su variedad cultural la hace multiétnica, pluricultural y multilingüe, presentando diversas formas literarias. • Las tradiciones orales colombianas se dividen en tres vertientes culturales: afro, indígena e hispánica. • Oralitura indígena: formas artísticas orales de las comunidades indígenas. • Oralitura afrocolombiana: formas artísticas orales de las comunidades afro. • Tradición oral de ascendencia hispánica: formas artísticas orales españolas que, con el intercambio cultural, fueron recreadas y modificadas en Latinoamérica. • Oralidad intercultural: se representa en el interior de la comunidad y se conserva en su carácter oral. • Oralidad intracultural: tiene un encuentro con el sistema escrito, se aprecia en lenguas, géneros y temáticas.
Enrique Ballón	Esbozo general de la tradición histórica de las literaturas peruanas.	2008	Revista Andina, Perú.	<ul style="list-style-type: none"> • El estudio de la evolución y actualización de los motivos y su relación con los motifemas, la significación de cada texto literario es aprobado por el grupo social que gira en torno a dicho sistema de valores, para quienes dicho texto será entendido.
Miguel Rocha	Oralitura: memoria y conversación para la paz; escuchando al poeta mapuche Elicura Chichuailaf	2018	Pontificia Universidad Javeriana, Colombia.	<ul style="list-style-type: none"> • La humanidad, para expresar su pensamiento, se pasea por dos orillas: la oralidad y la escritura (literatura). • La Oralitura es diálogo entre la oralidad y la escritura, es pasado y futuro consolidados en un presente, es memoria
CATEGORÍA			ECUADOR	
Carmen Quishpe	La etnoliteratura como herramienta pedagógica en la enseñanza de la lectura comprensiva en los educandos de quinto año de educación general básica	2018	Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador.	<ul style="list-style-type: none"> • La etnoliteratura es sabiduría popular, es conocimiento transmitido oralmente y que se puede llegar a conocer por medio de la escritura. • Se entiende por etnia a un grupo de personas de una raza que pertenecen a una comunidad lingüística y cultura. Por medio de la palabra se conoce la literatura de una etnia y la etnia en la literatura.

De acuerdo con los resultados obtenidos mediante la aplicación de la ficha bibliográfica que tuvo como finalidad la recolección y selección de información relevante para el estudio de la Literatura Infantil con corte etnoliterario, se establecieron categorías según el aporte científico a nivel local, nacional y latinoamericano, de esta manera se deduce que, países como Colombia, Perú y Chile han asentado las bases en la investigación etnoliteraria, iniciando desde el campo de las ciencias sociales por medio de la etnografía, pasando por el área lingüística y literaria con el estudio de las manifestaciones orales de las vertientes culturales de las etnias en América Latina, y, terminando con propuestas metodológicas para el análisis de las formas artísticas orales. Además, se pudo visibilizar que, en Ecuador, son escasos los estudios realizados en el tema en cuestión, más bien, se la ha tomado en cuenta como propuesta para la enseñanza lectora. Con respecto a la etnoliteratura manabita, no se encontraron investigaciones, es decir, es un campo que no ha sido explorado. Cabe recalcar que la bibliografía encontrada gira en torno a las tradiciones orales, oralitura y Etnoliteratura, pero no registra conexión con la literatura infantil, lo que revela que la ciencia no ha intervenido en esta arista.

Los investigadores étnicos consideran que América Latina es multiétnica, multilingüe y pluricultural, es decir heterogénea, pues la conquista generó un intercambio cultural que dio a luz vertientes culturales y con ellas las diversas formas literarias existentes. Para (Toro Henao, 2014) se distinguen tres vertientes culturales en Colombia: indígena, afro e hispánica (p. 241), mismas que se diferencian en sus manifestaciones orales y que han sido clasificadas por la autora en oralitura para las dos primeras, y tradición oral para la última. Ecuador, en cuanto a cultura, posee características similares a Colombia, de manera especial lo que respecta al litoral, a lo que (Friedemann, 1999) refiere “Una catalogación de la tradición oral en lo que se ha llamado “La vertiente afropacífica” que incluye el litoral Pacífico de Colombia y Ecuador (...)” (p. 23), similitud que se puede percibir también en sus manifestaciones literarias, con ello se

da paso a la réplica y aplicación de los estudios literarios de las tradiciones orales del vecino país.

Hablar de tradición oral presupone una conceptualización desfasada, en donde el cuento, la leyenda y los mitos son sus categorías principales. La tradición engloba mucho más “Es religión, historia, recreación y diversión” *Ibidem* p. 21, es “la memoria de la memoria” *Idem*. La tradición es un sinnúmero de saberes transmitidos de generación en generación, es memoria colectiva, su representación oral consta de dos elementos: quien cuenta la historia y el género expresado *Ibidem* p. 23, es decir, oralidad intercultural, misma que (Toro Henao, 2014) define como “aquella que se presenta en el interior de su comunidad productora y se conserva en su carácter oral y con las características culturales propias” (p. 241). Cuando la tradición oral pasa a la escritura se convierte en oralidad intracultural, logrando apreciarse en géneros, lenguas y temáticas *Idem*. en su materialización.

La humanidad luego de la invención de la escritura, para expresar su pensar y sentir, se ha paseado por dos importantes terrenos, el primero y más antiguo, la oralidad; y el segundo, la literatura; pero es en su fusión o hibridismo que nace un tercer terreno, la oralitura, que (Friedemann, 1999) la denomina “expresiones estéticas de la oralidad, de una tradición étnica” (p.25), las cuales al ser tomadas para la elaboración estética y literaria dan a luz al etnotexto *Idem.*, de esta manera nace una novel arista en el campo de la literatura, la etnoliteratura, a la cual se le alude a toda “creación literaria a partir de la transformación de una tradición oral étnica” *Idem*. La etnoliteratura cumple un rol importante dentro de las investigaciones etnográficas y literarias debido a que, al estudiar la función de la palabra, se puede determinar la influencia de la literatura en la etnia y por consiguiente la etnia en la literatura (Quishpe , 2018).

La autora de esta investigación concuerda con Friedemann al destacar muchas más aristas que engloban las tradiciones orales, pues al ser memoria transmitida de forma oral, no se la

puede delimitar, ya que abarca mucho más de lo que puede ser apreciado, es por ello que en el estudio de la oralidad de una etnia deben intervenir las demás áreas que impliquen su análisis, de esta manera se asegura un estudio holístico de la palabra, sus manifestaciones e influencias, razón por la cual se puede apreciar la exploración de las etnias desde los campos de la etnografía, lingüística, semiótica y literatura, desde su ámbito, concatenados e integrados entre sí.

3.1.2. Resultados del análisis motifémico del poemario *Los trenes de la infancia*

Tabla 3

Ficha para el análisis motifémico del poemario Los trenes de la infancia.

POEMA	ISOTOPIAS	MOTIFEMAS
Los trenes de la infancia	Cometas, infancia, tiempo, relojes, quedaron, piernas, crecer	La cometa es el juego de la infancia. El tiempo y los relojes son señales del transcurrir de los años que se evidencian en el verbo quedaron (pasado). Asociación figurativa del crecer con las piernas.
Retazos de la infancia	Casa, cerros, crecían, barcos de papel	Descripción de la casa y los cerros del pueblo en donde creció. Relación de los barcos de papel con los juegos de la infancia y su conexión con la naturaleza.
Pasaporte para nuevos horizontes	Quedó atrás, casas, tren	Relación del quedó atrás con el desprendimiento. Conexión simbólica de la casa con el pasado. El tren como medio de transporte para la búsqueda de nuevos horizontes.
En la nueva ciudad	Recuerdo, pueblo, madre, domingos, padre, alto	Recuerdo de su pueblo y amigos. Relación de los domingos con los días cortos y tristes vividos con su madre, padre y hermanos. Asociación de alto con las cualidades físicas y morales del padre.
Y crecimos con una larga angustia	Crecido, golondrinas, río, montañas, aves, cerros, balsas, fiesta	Asociación entre el crecer en aspecto físico y el hacerlo en un lugar distinto al que nació. Conexión entre los elementos naturales de la ciudad y el pueblo: golondrinas, ríos, montañas, aves y cerros. Relación de las balsas con una fiesta en su llegada por ser el medio en donde se unen río y mar, pueblo y ciudad, campesinos y balseros.

Aquel pájaro que no pudo volar	Compañero, infancia, mañanas, cuadernos, potros, robusto, árboles, raíces, ceibos, domingos, un día, verano, última, cometa, noche, viento, reloj, tiempo, manecillas	Relación entre el compañero de la infancia con los potros, y, las mañanas de escuela con los cuadernos. Asociación entre las características del amigo con las de los árboles. Relación de los domingos de soledad sin el amigo, el recuerdo de un día de verano en el que partió y dejó la última reminiscencia. Asociación entre la cometa y la vida, el viento y la noche con el soplido de la muerte que trae oscuridad. Relación del reloj, manecillas y el tiempo con lo fugaz que pasa la vida a la muerte.
La casa de la infancia	Infancia, casa, recuerdo, abuelos, sencillas, humildes, pobreza	Asociación de la infancia con la casa en donde se creció, casa de los abuelos y de los padres. Conexión del recuerdo y las enseñanzas de los abuelos. Relación de las características de la casa con la sencillez, humildad y pobreza de su entorno.
La abuela	Abuela, casa, Infancia, silencio, viento, murió	Asociación de la abuela con los recuerdos de la infancia y de manera especial con la casa. Relación de la muerte de la abuela con el silencio que invadió la casa y su presencia en el viento.
Caballito de palo	Domingos, caballito de palo, cabalgamos, galopamos, noches, cerros	Relación de los domingos como los días de juego del caballito de palo. Asociación de cabalgar y galopar con la imaginación generada por el juego. Relación de las noches con el tiempo jugado y los cerros con los lugares en donde jugaba.
Muchacha de los ojos de abril	Muchacha, catorce años, cuadernos, cometas, volar, aves, pájaros, golondrinas, recuerdos, crecimos, tiempo	Relación de la muchacha de catorce años con el amor de cuadernos, de juventud. Asociación del acto de volar de las cometas, golondrinas, aves y pájaros, con los sueños de juventud. Al crecer el amor de juventud queda en el recuerdo, aunque el tiempo pase.
Mi perro	Perro, juguete, jugaba, cometas, murió, domingo	Relación del perro como el mejor juguete. El perro jugaba persiguiendo a las cometas con los demás niños. Asociación del domingo con el día en que murió el perro.

Las gaviotas	Enséñame, gaviotas	Relación de la enseñanza del vuelo con el anhelo de libertad. Relación entre las gaviotas y el vuelo.
El niño y el río	Niños, río, barquito de papel, montaña, llorando, triste	El juego del barquito de papel se da en el río y los niños lo hacen navegar. La asociación de la montaña llorando con el nacimiento del río, y lo triste porque cuando el río termina su cauce se acaba el juego.
Los pájaros	Canto, pájaro, niños, corazón, viento	El canto del pájaro se asemeja con el canto de un niño. Relación del corazón de un niño con el del pájaro. Semejanza del viento con la libertad del pájaro.
La gran nación de las garzas	Nación, blanca, garzas, canto, puros, volar, cometa, alma de viento, niños	La nación blanca es una bandada de garzas. El canto de las garzas es por dentro como si cantase para sí misma, por eso se la considera pura. Asociación de las garzas con los niños por su alma libre como el viento.
Una montaña en el cielo	Montañas del cielo, largo tren	Relación de las montañas del cielo con las nubes. Asociación de las nubes con un largo tren.
Los nietos	Tiempo, casa, nieto	Con el tiempo llegan los nietos y la casa es una algarabía por su existencia.
La sonrisa de Julio César	Sonrisa, reír, Alfeñique, melosa	La sonrisa y risa de un niño es un acto natural y único que enamora. Asociación del alfeñique con la melosa sonrisa que contagia.
Castillo de arena	Castillos de arena, moldeando, niños, arquitectos, sueño, llorando	Asociación entre los castillos de arena y el moldeado para construirlos. Los niños se vuelven arquitectos de sus sueños sobre arena y al ser destruidos por el mar les invade el llanto.
La muñeca dormilona	Dejó de ser niña, muñeca dormilona, domingos	Relación de “dejó de ser niña” con el crecer. Asociación de la muñeca dormilona con los juegos de domingo.
Mi árbol el matapalo	Matapalo, amigo, crecer	Relación del árbol Matapalo con el amigo que quiere ver crecer.
Me lo contaba mi abuela	Abuela, ríos, cielo	Relación entre la abuela que contaba historias de ríos y el cielo.

Se analizaron 22 poemas pertenecientes al poemario *Los trenes de la infancia* de Horacio Hidrovo Peñaherrera y de acuerdo con los resultados obtenidos mediante la aplicación de la ficha para el análisis motifémico de los etnotextos que tuvo como finalidad identificar las isotopías y motifemas existentes en el texto para determinar los motivos y las unidades temáticas de la etnoliteratura manabita, se deduce que el poemario gira en torno a tres temáticas centrales: la memoria, la naturaleza y la infancia. Al ser un poemario autobiográfico la memoria es una constante en el escrito, pues se percibe el recuerdo en sus versos, de esta manera tiene un contacto íntimo con la naturaleza y todos sus elementos que lo llevan a remontarse en la etapa más añorada para el poeta, la infancia.

Es notorio el tema de la memoria, es la esencia de los 22 poemas, una memoria episódica. El autor relata en verso cada una de las anécdotas que lo transportan a todos los momentos de su vida, los días felices con su familia, en la casa de los abuelos y jugando con los muchachos del barrio; los días grises en donde la muerte le arrebató a familiares y amigos, cuando le tocó dejar el pueblo para vivir en la ciudad, y, la ausencia esporádica del padre. La oralitura es tradición, es memoria, es, en palabras del poeta Elicura Chihuailaf:

La Oralitura (...) es Memoria. Porque es diálogo entre el espíritu de la oralidad y el corazón de la escritura, reunidos en un presente que es pasado y futuro, tiempo en el que siempre hablan los ancestros de oralitores (as) nativos y nacionales. (Rocha, 2018, pág. 25)

En los poemas se identificaron motifemas de índole natural, pues, en todo el poemario, existe una conexión íntima con la naturaleza. Ríos, cielo, campo, cerros, árboles y aves son constantes isotopías que se pasean describiendo el principal escenario del poemario, además el autor las utiliza para semejar las cualidades físicas de los personajes, incluso para referirse a las morales y valores de los mismos. El poeta muestra que las raíces que lo unen a la naturaleza no se pueden arrancar fácilmente, porque la memoria le recuerda que él es parte de ella y las

palabras las aprendió con ella, son un obsequio, Idem “Memoria que nos recuerda que las Palabras nos la regala la Naturaleza y que cuando ella es depredada nos están borrando nuestro lenguaje, nuestros diccionarios”. La relación del escritor con la naturaleza pone en manifiesto que lo natural y cultural son su esencia.

La temática de la infancia se visibiliza como la parte central de los poemas, la memoria lleva al autor a un viaje por el pasado, lo conecta con la naturaleza, escenario en donde su niñez transitó. La cometa, el caballo de palo, los castillos de arena, los barquitos de papel e imaginar la forma de las nubes, exponen la remembranza de la añorada etapa feliz. Los padres, abuelos, amigos, compañeros, su perro, y, el primer amor, todo lo que quedó atrás, llenan de melancolía y tristeza los versos. El tren y la muñeca dormilona son elementos que expresan el desapego de la infancia para emprender un nuevo camino como parte del crecer. La casa de la infancia, de sus abuelos y padres, caracterizan la sencillez, humildad y pobreza de su entorno pero que le deja la mejor riqueza, la identidad. Idem:

Memoria que nos recuerda que nadie elige nacer en un lugar, en un color determinado, en una historia, un idioma, una visión de mundo, pero tenemos la tarea de Conocer lo que nos ha tocado porque conocer es la única posibilidad de amarse y de amar lo que nos rodea, (...). Es identidad o almidad que suma y, valga la redundancia, no excluye.

La investigadora del presente estudio revela que, al ser *Los trenes de la infancia* un poemario autobiográfico que extrae acontecimientos de la niñez del autor, pertenece a la literatura *ganada* para niños, pues fue escrito para público general pero su contenido lo hace apropiado para ser entregado a los niños, tal y como lo manifiesta Cervera. Además, la autora de la investigación destaca en el poemario la presencia de elementos que se relacionan a la identidad cultural manabita, tales como la relación con los abuelos, los juegos tradicionales y la naturaleza, todos pertenecen a la memoria y que han sido transmitidos de forma oral y que forman parte de la memoria colectiva.

3.1.3. Resultados del análisis motifémico de la colección de cuentos *María Panchita*

Tabla 4

Ficha para el análisis motifémico de la colección de cuentos María Panchita.

CUENTO	ISOTOPIÁS	MOTIFEMAS
María Panchita y la fiesta de los Chigualos	Diciembre, fiesta de los Chigualos, campo, abuelitos, naturaleza, altar del niño Jesús, hojitas de palmeras, ramas de montes, cadena, gallardetes, flores del campo, versitos, fiesta de navidad, padrinos, río, balsa, baile del sombrerito, dulces, suspiros, huevito moyo, galletitas de almidón, chicha, mistela, navidad de los manabitas.	Asociación de diciembre con la fiesta de los Chigualos, fiesta de navidad celebrada en el campo manabita. Descripción del altar para el niño Jesús, adornado con materiales de la naturaleza. Relación de la fiesta de los Chigualos con los cantos de los versitos y el baile del sombrerito, tradición manabita. Asociación de la tradición manabita con los dulces característicos de la zona. Relación de diciembre, mes de lluvia, en donde se transportan en balsas cuando crece el río, en el relato son los padrinos del niño Jesús quiénes se movilizan en ella.
María Panchita amorfinera	Lluvia, viento, árboles, hierba buena, campo, finca, naturaleza, montañas, tigre, pajarito, volar, limón, río, recuerdos, hamaca, abuelitos, amorfinos, versos románticos, montuvios, panes de almidón, chocolate caliente.	Asociación de la naturaleza con el campo y finca, además de todos los elementos que se pueden percibir: lluvia, viento, árboles, montañas, río, y, diversidad de animales. Relación de la hamaca como lugar de descanso. Conexión entre los recuerdos y los abuelitos. Asociación de los amorfinos con los versos románticos para enamorar, interpretados por los montuvios. Relación del chocolate caliente y panes de almidón con un aperitivo.
María Panchita y su sombrero de paja toquilla	Campo, árboles, flores, animales, río, sombrero, paja toquilla, sombrero fino, artesano, meses de trabajo, abuelita.	Relación del campo y los elementos de la naturaleza con el sombrero. Conexión del sueño con el sombrero de paja toquilla con el anhelo de tener uno.

		<p>Descripción de la elaboración del sombrero, sus materiales y los meses de trabajo.</p> <p>Asociación del artesano elaborador del sombrero de paja toquilla con la abuelita.</p>
María Panchita visita a sus abuelos	<p>Casa, caña, huerta, paisaje, pájaros, abuelitos, caña fresca, balcón, techo de cadi, gallinero, azotea, caballo, chanchos, gallinas, chivitos, historia, gallo, vaca, cuajada, mantequilla, leche, estero, campo, naturaleza</p>	<p>Descripción de la casa de los abuelos, de qué está elaborada y el paisaje que la rodea.</p> <p>Asociación de los animales que crían los abuelos, las historias en torno a ellos y los alimentos que les brindan.</p> <p>Fascinación por los paisajes y lugares del campo.</p>
María Panchita cocina con su abuela	<p>Casa, abuelos, abuelita, pueblo, campos, comida típica, tongas, arroz, gallina, hojas de plátano, maní, leña, horno de leña, cocinar, tradición, huerta, yucas, hornado de chanco, maduro frito, seco de gallina, caldo de gallina, plátano asado, salprieda.</p>	<p>Asociación de la casa de los abuelos con el campo y pueblo.</p> <p>Relación de la comida típica con la diversidad de platos elaborados con los ingredientes cosechados en las huertas.</p> <p>Conexión de la tradición con cocinar en horno de leña.</p>
María Panchita conoce a su amigo el armadillo	<p>Árboles, caña, casa, abuelita, naturaleza, animales, abuelo, campo, machete, sombrero de paja toquilla, fábula, guanta, armadillo, perro, cueva, huerta, cerro, río, colibrí, perdiz.</p>	<p>Relación de la casa de los abuelos con la naturaleza y el campo.</p> <p>Descripción del atuendo del abuelo en su faena en el campo: machete y sombrero de paja toquilla.</p> <p>Inserción de la tradición oral manabita, la fábula poética “La guanta y el armadillo”, en ella se describen escenarios y animales del campo manabita.</p>

Se estudiaron 6 cuentos que son parte de la colección *María Panchita* de la Universidad San Gregorio de Portoviejo y de acuerdo con los resultados obtenidos mediante la aplicación de la ficha para el análisis motifémico de los etnotextos que tuvo como finalidad identificar las isotopías y motifemas existentes en el texto para determinar los motivos y las unidades temáticas de la etnoliteratura manabita, se deduce que la colección de cuentos está compuesta por cuatro temáticas centrales: los recuerdos, la naturaleza, las tradiciones y costumbres, y, la infancia. María Panchita es la protagonista que, aunque vive en la ciudad, ama la naturaleza y su conexión con sus abuelos quienes le transmiten recuerdos y enseñanzas como contenedores de saberes⁶, empoderando a la niña de las tradiciones y costumbres de la identidad cultural manabita.

La naturaleza y sus elementos aparecen en los 6 cuentos, es el escenario principal y preferido de María Panchita. El campo, la finca, la huerta, las montañas, los árboles, la flora y fauna, todo lo que rodea la tradicional casa de caña con techo de cadí de los abuelos. La naturaleza se complementa con otra de las unidades temáticas, los recuerdos, los abuelos son los encargados de transmitir la sabiduría ancestral materializándola en amorfinos, versos de chigualos y fábulas poéticas. Los cuentos de María Panchita transmiten de forma escrita la oralidad compartida por los contenedores de saberes, es etnoliteratura de acuerdo con lo que indica (Quishpe , 2018):

La etnoliteratura hace referencia a la sabiduría popular, a lo que el ser humano viene trayendo en sus conocimientos porque sus mayores lo han enseñado en forma oral y que en la actualidad se lo puede conocer gracias a la escritura. (p.41)

La infancia es otro de los temas centrales, etapa en donde la enseñanza y el empoderamiento de la identidad cultural es más sólida, además es la edad en la que existe un fuerte vínculo con

⁶ Personas originarias de una etnia o pueblo, poseedores de conocimientos ancestrales y receptores de saberes locales, memoria histórica acumulada durante toda su vida y que le han sido transmitida de generación en generación.

los abuelos, transmisores de sabiduría. La humildad, la imaginación y la curiosidad que caracterizan a María Panchita, se muestran en cada aventura vivida en el campo, en donde las tradiciones y costumbres, otra temática evidenciada, se ponen en manifiesto en festivales, fiestas y en el arte de la elaboración del sombrero de paja toquilla. En el Festival de la comida típica manabita se expone la tradicional gastronomía local, saber que ha sido transmitido de generación en generación. Tongas, hornado de chanco, maduro frito, seco de gallina, caldo de gallina y verde asado con salprietra son los diversos de platos que se presentan en unos de los cuentos. Los huevos moyos, galletitas de almidón, suspiros, chicha y mistela, dulces tradicionales que también forman parte de este saber, mismos que son ofrecidos durante las fiestas de Navidad, en donde la tradición oral llena de algarabía a sus habitantes con el canto de los amorfinos y chigualos. Con los cuentos de María Panchita se puede apreciar que la tradición oral es más que literatura oral, como lo detalla (Friedemann, 1999) “Es religión, historia, recreación y diversión. (...) También en rituales festivos, en fiestas sagradas, (...). Y desde luego en el gesto, en la danza y en la ética del vivir y morir”. (p.21)

La autora de la investigación destaca la creación literaria de la colección de cuentos *María Panchita* como literatura *creada* para niños, pues su redacción transparenta la previa investigación a los contenedores de saberes para tomar de ellos los aportes más relevantes de la tradición oral manabita lo que incluye amorfinos, versos de chigualos, fábulas poéticas, gastronomía, contexto y la elaboración del sombrero de paja toquilla, elementos estudiados e integrados didáctica y recreativamente para transmitir y perpetuar las costumbres y la sabiduría popular de Manabí.

CONCLUSIONES

3.2. Conclusiones

Al explorar la Literatura Infantil se ha podido determinar que, a través de la historia y en su lucha por posicionarse como verdadera literatura, ha transitado un largo y duro camino, el mismo que ha dejado dividido en dos grupos según el origen del texto, el primero, la literatura *ganada*, que alude a aquella que no ha sido escrita para público infantil pero que se ha entregado a los niños para su recreación; y, el segundo, la literatura *creada*, la cual está elaborada bajo un arduo proceso creativo y siguiendo lineamientos que le permitan satisfacer el gusto lector de este selectivo público, de esta manera se pueda entregar a los infantes literatura que responda a su edad y a su contexto.

En el análisis de los aportes científicos latinoamericanos en Etnoliteratura, Oralitura y Tradición oral, se deduce que Colombia, Perú y Chile han dado los primeros pasos investigativos por medio del estudio etnográfico, cimentando las bases para que las áreas lingüísticas y literarias exploren desde sus campos las manifestaciones orales de América Latina. Además, Colombia y Perú han generado propuestas metodológicas para el análisis de las formas artísticas orales, que son aplicables a las tradiciones orales ecuatorianas ya que estos países gozan de similitudes en cuanto al sistema cultural. Por otra parte, Ecuador registra escasos estudios en etnoliteratura, más bien, la introducen en la enseñanza lectora.

Al culminar con el estudio bibliográfico se pudo concluir que la humanidad en su intento por transmitir su pensamiento, sentimiento y cultura, inicia la expresión por medio de la oralidad, incorporando paulatinamente la literatura, para luego dar paso a lo híbrido o fusión de ambas manifestaciones dando a luz la oralitura. En cuanto a tradición oral se pudo determinar que engloba mucho más que cuentos, leyendas y mitos, pues abarca religión, historia, recreación, diversión, danza, gestos, festividades, entre otros. Con relación a la etnoliteratura se pudo precisar que cumple un papel importante en la etnografía y en la literatura

ya que con el estudio de la palabra se puede definir la influencia de la literatura en la etnia y viceversa.

En relación con el análisis motifémico aplicado al poemario *Los trenes de la infancia* se pudo extraer las tres temáticas centrales: memoria, naturaleza e infancia, pues al ser un etnotexto autobiográfico el poeta expresa en verso los principales recuerdos de su niñez, aquellos que son guardados en la memoria y que tienen como escenario la naturaleza. Los motifemas encontrados giran en torno a la naturaleza y cultura, transmitiendo su esencia, su identidad. Por otra parte, en la colección de cuentos *María Panchita* se identificaron cuatro unidades temáticas: recuerdo, naturaleza, tradiciones y costumbres, e infancia, pues la protagonista expresa su amor por la naturaleza, son sus abuelos los encargados de transmitir recuerdos y enseñanzas, de esta manera la niña se empodera de las tradiciones y costumbres de la identidad cultural manabita. En definitiva, se concluye que los cuentos de María Panchita son etnotextos, es decir etnoliteratura, ya que transmiten de forma escrita la oralidad compartida por los contenedores de saberes.

A partir del estudio desarrollado se puede concluir que *Los trenes de la infancia* es literatura infantil ganada ya que, al ser un poemario autobiográfico, el escritor no pretendió escribir para público infantil, pero el texto goza de características que lo hacen apto para niños. Con respecto a *María Panchita*, se determina que es literatura infantil creada, pues es una colección de cuentos creado por un grupo de profesionales en el área de la educación infantil. Sin duda, ambos textos son etnoliteratura pues los temas centrales recogen elementos de la tradición oral manabita, por tanto, este análisis concluye que la literatura infantil es un proceso creativo que permite el abordaje de temas para la recuperación y puesta en valor de la identidad cultural manabita.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Borislova, N. y Martínez, G. (2016). Promoción y evaluación de los procesos creativos dentro de la actividad docente universitaria. *Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación Evaluación 2016*(2), 380-391. Obtenido de <http://posgradoeducacionuatx.org/pdf2016/A079.pdf>
- Bortolussi, M. (1985). *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid, España: Alhambra.
- Cerrillo, P. (1990). Literatura Infantil y universidad. En J. Cervera, *Literatura Infantil* (págs. 11-19). Castilla-La Mancha, España: Estudio.
- Cervera, J. (1989). En torno a la literatura infantil. *Cauce, Revista de Filología y su Didáctica*(12), 157-168. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce12/cauce_12_007.pdf
- Colomer, T. (2010). *Introducción a la literatura infantil y juvenil actual* (2.ª edición ampliada ed.). Madrid, España: Síntesis.
- Flores, G. (19 de Diciembre de 2017). Edna Iturralde tiende un puente con otras culturas. *El Comercio*. Obtenido de <https://www.elcomercio.com/tendencias/ednaiturralde-literatura-ninos-interculturalidad-obras.html>
- Friedemann, N. (1999). De la tradición oral a la etnoliteratura. *Oralidad*(10), 19-27. Obtenido de http://www.lacult.unesco.org/docc/oralidad_10_19-27-de-la-tradicion-oral.pdf
- González, A. y Rodríguez, K. (2000). Literatura infantil del Ecuador, una visión histórica. *Educación y biblioteca* 110, 41-44. Obtenido de https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/118607/EB12_N110_P40-44.pdf;jsessionid=8570D848F45EBA5274EE157684D99B8F?sequence=1
- Guerrero, G. (2008). *Estética y belleza literarias*. Loja, Ecuador: Ediloja.
- Hidrovo, H. (1996). *Los trenes de la infancia*. Portoviejo: Ramírez.
- Jiménez, C. (17 de Octubre de 2017). Edna Iturralde: pionera de la etnohistoria narrativa. *Listin Diario*. Obtenido de <https://listindiario.com/plan-lea/2017/10/17/486727/edna-iturralde-pionera-de-la-etnohistoria-narrativa>
- Jiménez, D. (2017). *Literatura Ecuatoriana II: Desde del Postmodernismo hasta la Generación del 60 y Breves rasgos de la Literatura Infantil y juvenil en el Ecuador. Texto-guía*. Loja: Ediloja.
- Palma, N. (13 de Febrero de 2020). La oralidad manabita es rescatada por jóvenes universitarios a través de cuentos. *El Universo*. Obtenido de <https://www.pressreader.com/ecuador/el-universo/20200213/282157883255058>
- Quishpe, C. (2018). *La etnoliteratura como herramienta pedagógica en la enseñanza de la lectura comprensiva en los educandos de quinto año de educación general básica del Centro Educativo Intercultural Bilingüe "Muyu Kawsay", de la parroquia Guamaní, del cantón Quito*. Obtenido de <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6571/1/T2820-MELL-Quishpe-La%20etnoliteratura.pdf>

- Rocha, M. (2018). Oralitura: memoria y conversación para la paz; escuchando al poeta mapuche Elicura Chihuailaf. *La Javeriana construye paz*. Obtenido de <https://www.javeriana.edu.co/documents/12789/10371875/P%C3%A1g.+24.+Oralitura+HJ+Dic+2018+web.pdf/dc767e15-5224-48c1-bda6-7e71685f9e55>
- Rodrigales, J. (2015). Etnoliteratura, oralitura o semiosis colonial. *Awasca*, 13-19. Obtenido de <https://revistas.udenar.edu.co/index.php/rawasca/article/view/2565>
- Sánchez, K. (2014). *Estudio del libro Los Trenes de la Infancia de Horacio Hidrovo Peñaherrera y su contribución a la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. Manta. Obtenido de http://dspace.utpl.edu.ec/bitstream/123456789/9344/1/Sanchez_Pazmino_Karen_Natacha.pdf
- Toro Henao, D. (2014). Oralitura y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales. *Lingüística y literatura*, 239-256. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4766183.pdf>
- Universidad San Gregorio de Portoviejo. (2019). *María Panchita*. Portoviejo, Ecuador: Gráficas Liz. Obtenido de <https://fliphtml5.com/bookcase/pjyzv>
- Zambrano, Tania y Villafuerte, Javier. (2015). Metodología para la producción de cuentos infantiles centrados en el contexto local. *Revista San Gregorio*. (94-105, Ed.) *Revista San Gregorio*. Obtenido de <http://201.159.222.49/index.php/REVISTASANGREGORIO/article/view/78>

ANEXOS

ANEXOS



MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN EDUCACIÓN Y CREATIVIDAD



FICHA DE REGISTRO DE INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

CATEGORÍA				LATINOAMÉRICA
Autor/es	Título del artículo, libro o documento	Año	Editorial/ revista. Ciudad	Información relevante
				•
				•
				•
				•
CATEGORÍA				ECUADOR
				•

ARTÍCULO PROFESIONAL DE ALTO NIVEL

UNIVERSIDAD SAN GREGORIO DE
PORTOVIEJO

Maestría en Educación
Mención Educación y Creatividad

La Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad
cultural manabita

Autora
Lic. Sandra Elizabeth Chávez Montalván

Tutora
Lic. Tania Miladi Zambrano Loo Mg

Investigación presentada como requisito para la obtención del título de
Magister en Educación, mención Educación y Creatividad

Portoviejo, febrero de 2021

La literatura infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita

Children's literature as a creative process for addressing manabi cultural identity

Autoras

Lic. Sandra Elizabeth Chávez Montalván
sdrachavezmontalvan@gmail.com
<https://orcid.org/0000-0001-8126-9850>
[Universidad San Gregorio de Portoviejo](#)

Lic. Tania Miladi Zambrano Loor Mg.
tmzambrano@sangregorio.edu.ec
<https://orcid.org/0000-0002-4866-408X>
[Universidad San Gregorio de Portoviejo](#)

Resumen

La presente investigación tuvo como objetivo explorar la Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita. La metodología se centra en el estudio bibliográfico y en la aplicación del análisis motifémico de la etnoliteratura infantil manabita, basada en la propuesta metodológica de Diana Toro Henao, desde un enfoque de la significación del texto, para identificar los temas centrales de los mismos. Se realizó el estudio de la colección de cuentos *María Panchita*, teniendo como resultado que, está compuesta por cuatro temáticas centrales: los recuerdos, la naturaleza, las tradiciones y costumbres, y, la infancia. La investigación concluye que la creación de literatura infantil con temas de la identidad cultural es de gran importancia para acercar al infante a su realidad inmediata y al empoderamiento cultural y requiere de un arduo proceso investigativo; además, que los textos analizados son etnoliteratura con temas centrales que recogen elementos de la tradición oral manabita, proceso creativo que permite el abordaje de temas para la recuperación y puesta en valor de la identidad cultural manabita.

Palabras clave: Análisis motifémico; etnoliteratura manabita; literatura infantil; proceso creativo; tradición oral y oralitura.

Abstract

The objective of this research was to explore Children's Literature as a creative process for the approach of Manabi cultural identity. The methodology focuses on the bibliographic study and on the application of motifemical analysis of the Manabita children's ethno-literature, based on the methodological proposal of Diana Toro Henao, from a focus on the significance of the text, to identify the central themes of these. The study of María Panchita collection of short stories was carried out, with the result that, is composed of four central themes: memories, nature, traditions and customs, and childhood. The research concludes that the creation of children's literature with themes of cultural identity is of great importance to bring the child closer to its immediate reality and cultural empowerment and requires an arduous research process; in addition, that the texts analyzed are ethno-literature with central themes that collect elements of the oral tradition manabita, creative process that allows the approach of themes for the recovery and enhancement of Manabi cultural identity.

Keywords: Motifemical analysis; manabita ethno-literature; children's literature; creative process; oraliture and oral traditions.

Introducción

Conectar al niño con la realidad cultural en la que se desenvuelve debe ser uno de los objetivos de la literatura contemporánea, debido a que en América Latina se sigue encontrando literatura infantil que reflejan otras realidades, pues la creación etno-literaria infantil es insuficiente, haciendo complejo el panorama de recuperación cultural en cada localidad. Respecto al estudio y análisis etno-literarios Toro Henao acota que en Colombia es escaso el aporte por parte de los investigadores literarios, más bien, han sido otras áreas (antropología y folclor) las que han proporcionado valiosa información de la tradición oral y lo literariamente creado a partir de ésta (Rodríguez, 2015, pág. 18). En Perú, las investigaciones en torno a las tradiciones orales han avanzado un poco más gracias al aporte de Enrique Ballón Aguirre en

su libro *Tradición oral peruana* en donde analiza la oralitura y la tradición oral, además de exponer su método para el estudio de las temáticas de los relatos orales (Toro Henao, 2014, pág. 242).

En Ecuador, a pesar de que la literatura infantil está en apogeo son pocos los escritores que apuestan a la creación literaria para público infantil con temas étnicos, por otro lado, los estudios de las obras etnoliterarias infantiles ecuatorianas se han dado, en su mayoría, bajo los lineamientos del análisis literario. El panorama de la literatura infantil manabita no es nada alentador, es escasa su producción, se podría decir que los niños y niñas manabitas son consumidores de literatura infantil que no corresponden a su realidad inmediata. Con respecto a la etnoliteratura, existen un par de obras literarias que recogen elementos de la tradición oral e identidad cultural manabita. Refiriendo al análisis etnoliterario se puede afirmar la inexistencia del aporte científico en este campo de estudio.

El tardío génesis y la lenta evolución de la Literatura Infantil, de manera especial a nivel de Ecuador, sumado a la deficiente producción de etnoliteratura infantil en el país, el desconocimiento de la etnoliteratura manabita, el escaso abordaje de temas culturales y los insuficientes estudios de la Literatura Infantil manabita fueron razones suficientes para investigar esta problemática.

El presente estudio tiene como objetivo explorar la Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita, para lo cual se examina el campo de la etnoliteratura, oralitura y tradición oral por medio de la revisión bibliográfica. Además, se estudia una de las obras literarias que pertenece a la etnoliteratura infantil mediante el análisis motifémico con el fin de identificar las unidades temáticas de la identidad cultural manabita,

de esta manera recuperarla⁷, hacerla conocer a las nuevas generaciones y promover la creación literaria con el abordaje de temas pertenecientes al acervo cultural local.

Estado del arte

La Literatura Infantil es aún un concepto joven, (Colomer, 2010) indica que en España esta literatura aparece en el siglo XX, pero antes de manifestarse como tal se encontraban obras no apropiadas para los niños, el país pasaba por lo que (Bortolussi, 1985, pág. 35) denominaba “ley de caducidad de lo sagrado”, en donde los escritos que ya no eran de importancia para los adultos pasaban a manos de los infantes, es decir, obras adaptadas a los niños, traducciones, y escritos de autores que intentaban crear para público infantil. (Cerrillo, 1990) acota que el término entró en vigencia en España desde los años 50, es por eso que se determina que es un fenómeno relativamente joven, porque, aunque haya existido desde la época primitiva, su consolidación como literatura se da hace menos de un siglo.

Literatura Infantil para (Bortolussi, 1985) y (Cervera, 1989) corresponde a toda producción u obra estética, creativa y artística, escrita para un público infantil; la diferenciación en el destinatario la distingue de toda Literatura, razón por la cual, en su recorrido histórico, se puede percibir la importante evolución de una literatura *ganada* a una *creada*⁸, es por eso que como toda literatura, puede ser abordada por medio de todos los géneros literarios, todo es cuestión de creatividad, sumada a las cualidades que debe poseer el artista-escritor, talento, genio e ingenio (Guerrero, 2008) para atreverse a crear una obra literaria digna de ser leída por un público selectivo, el infantil.

La literatura infantil es el proceso creativo para la planificación y creación del texto literario, debido a que, para dar a luz una obra literaria es necesario un estudio previo en donde se

⁷ En cultura, proceso en que la memoria cultural vincula el pasado con el presente trasladando a nuevos contextos lo acontecido en un tiempo y lugar remotos. (Saban, 2020)

⁸ Para (Cervera, 1989) literatura ganada alude a las producciones creadas para público general, adaptadas y entregadas a los infantes; la creada es la que ha sido especialmente elaborada para público infantil (p. 159).

triangulen psicología, pedagogía y didáctica, además, la investigación, el análisis de temas, géneros, problemáticas, edad del público a quien va dirigida, y varias características más, es decir, es un trabajo arduo y persistente, cumpliéndose las fases o períodos del proceso creativo expuestos por Csikszentmihalyi, citado por (Borislova, N. y Martínez, G., 2016, pág. 386): a) Preparación, b) Incubación, c) Intuición, d) Autocrítica, y e) Elaboración; ejemplo de ello se tiene a Edna Iturralde, escritora ecuatoriana de literatura infantil, la cual indica que “Para escribir sus novelas primero realiza un trabajo de investigación, “luego utilizo mi creatividad e imaginación para tejer historias basadas en una realidad histórica, antropológica y arqueológica””. (Flores, 2017, parr. 7)

La historia de la Literatura Infantil en Ecuador, en cuanto a sus orígenes, es rica en tradición oral, así lo indica (Jiménez, 2017), “En nuestra literatura infantil, sobresalen mitos, leyendas, modismos del habla, paisajes, culturas, tradiciones, (...); pero, sobre todo, sobresale nuestra identidad como pueblo diverso y rico” (p.297). Para (González, A. y Rodríguez, K., 2000) los inicios de la Literatura Infantil ecuatoriana siempre ha mostrado un menor desarrollo en comparación con otros países sudamericanos, se ha encaminado a pasos lentos pero significativos, los escritores apuestan por la transmisión cultural, sus narrativas muestran un Ecuador multicultural, partiendo desde la tradición oral de las etnias con personajes representativos de las creencias del pueblo indígena y amazónico, es decir etnoliteratura. La primera en adentrarse en el terreno de la etnoliteratura narrativa es Edna Iturralde quien, para (Jiménez C. , 2017):

“Hasta el momento tiene 62 libros publicados y distribuidos en Estados Unidos, México, República Dominicana, Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras, Colombia, Perú, Argentina, Chile y España, con una trayectoria que la convierte en la pionera de la etnohistoria narrativa en su país y América Latina”. (parr. 9)

De la literatura infantil manabita son escasos los aportes que se tienen, es la literatura de tradición oral la que se ha entregado a través del tiempo a los infantes, nanas, retahílas, adivinanzas, rondas, versos de chigualos, amorfinos, leyendas, mitos, cuentos, entre otros, todos han llegado hasta nuestros días de boca en boca. En lo que respecta a creación literaria, Horacio Hidrovo Peñaherrera consta de obras para público en general, y que su contenido es adecuado para los niños, o como indica (Sánchez, 2014) textos que no deben pasar inadvertidos y ser considerados Literatura Infantil y Juvenil, mismos que transmiten la memoria cultural de su localidad, entre los cuales se encuentra *Los Trenes de la infancia* (Hidrovo, 1996).

En el género narrativo destaca la colección de cuentos *María Panchita*, misma que nace como un Proyecto de Vinculación de la Universidad San Gregorio de Portoviejo, (Palma, 2020) indica que “María Panchita es una canción de la tradición oral manabita, recuperada años atrás. Y ahora es el personaje principal de cada uno de los seis textos”. La colección refleja el estudio previo de la canción e identidad manabita por parte de sus escritoras, entregando una creación de etnoliteratura infantil, (Universidad San Gregorio de Portoviejo, 2019) expone, a modo de presentación, las palabras de Tania Zambrano quien explica la representación del personaje principal, María Panchita, una niña que cuenta su historia por medio de las diferentes manifestaciones de la tradición oral manabita, transmitiendo las costumbres de la cultura montuvia, visibilizando la finalidad de la colección, a lo que (Zambrano, Tania y Villafuerte , Javier, 2015) sostienen: “El cuento es el mecanismo más eficaz para transferir valores y cultura de un pueblo hacia las nuevas generaciones”. (p. 96)

En el estudio de la tradición oral desde un enfoque literario, se encuentra que leyendas, cuentos, mitos y demás manifestaciones culturales constan de estética literaria, y es justo en esa caracterización que nace la oralitura. Friedemann, como se citó en (Vargas-Pardo, 2020), refiere que la oralitura es un neologismo que tiene como objetivo el reconocer la estética de las palabras expresadas en los géneros literarios creativos que han llegado hasta la actualidad de

forma oral (p. 232). es decir, rescata la estética de las palabras de transmisión oral para reconocerla como literatura y puedan ser plasmadas y materializadas en nuevos escritos, convirtiéndolas en etnoliteratura.

La etnoliteratura es “una creación literaria a partir de la transformación de una tradición oral étnica” (Friedemann, 1999, pág. 25), en otras palabras, es un escrito literario elaborado con las manifestaciones orales de una etnia. El investigador peruano Enrique Ballón Aguirre expone una metodología para el estudio de las tradiciones ancestrales y populares de su país, en donde se identifican los temas centrales del escrito por medio del análisis motifémico, mismo que extrae los *motifemas*⁹ existentes y con ello la interpretación de los *motivos*¹⁰ del relato, conviene subrayar que este proceso es de carácter semiótico y lingüístico. Diana Toro Henao parte de la metodología de Ballón y propone un análisis de las formas artísticas orales de fácil aplicación, el cual examina la estructura (ritmo, rima, elementos gramaticales, personajes, narrador, entre otros) y el significado (isotopías¹¹, figuras literarias y léxico) de los etnotextos. La investigadora colombiana, al igual que (Pérez, 2020, pág. 101) concuerdan en atender al contexto para la correcta interpretación, pues los relatos están íntimamente relacionados con elementos que subyacen en él. Para (Toro Henao, 2014) la esencia de esta propuesta radica en: “(...) descubrir los *motifemas*, o realizaciones concretas de los *motivos*, los cuales se advierten, de forma más específica, en las *isotopías*”. (p. 244)

Metodología

En primer lugar, con el propósito de llevar a cabo la revisión de la literatura existente que nos permitiera efectuar una discusión sobre el abordaje de la identidad cultural manabita en la Literatura, se realizó la búsqueda bibliográfica en las diferentes bases de datos académicas

⁹ Materialización concreta de un motivo, es decir, la realización discursiva y textual del motivo por el cual se ha construido la manifestación artística.

¹⁰ Ballón Aguirre los conceptualiza como “la unidad temática más pequeña del relato oral (...) tiene la propiedad de emigrar entre diferentes tipos de relatos” (Toro Henao, 2014, pág. 242).

¹¹ Repetición de palabras que se relacionan entre ellas por su estructura o por su significado.

como repositorios de universidades y revistas indexadas, para lo cual se establecieron temáticas de los contenidos que se inclinaban a las variables de este estudio: Literatura Infantil, proceso creativo y tradición oral, con la finalidad de delimitar las áreas de interés dentro de este campo, de esta manera se hizo énfasis en informes, libros publicados, obras literarias y artículos.

Por otra parte, se seleccionó la colección de cuentos *María Panchita*, para ser estudiados mediante la propuesta metodológica de análisis de las formas artísticas orales, elaborada por (Toro Henao, 2014), de la cual se ha tomado una parte del estudio, la significación del texto, es decir, el análisis motifémico. Para obtener los resultados se aplicó una ficha para el análisis motifémico de los etnotextos que tuvo como finalidad identificar las isotopías y motifemas que aparecen recurrentemente en los textos y así determinar los motivos y los temas centrales existentes en los cuentos y que forman parte de la tradición oral y costumbres de la identidad cultural manabita.

Discusión

Estudios de las tradiciones orales y la etnoliteratura en América Latina.

Centrando la atención en la Etnoliteratura, se deduce que, países como Colombia, Perú y Chile han asentado las bases en la investigación etnoliteraria, iniciando desde el campo de las ciencias sociales por medio de la etnografía, pasando por el área lingüística y literaria con el estudio de las manifestaciones orales de las etnias en América Latina, y, terminando con propuestas metodológicas para el análisis de las formas artísticas orales. Además, se pudo visibilizar que, en Ecuador, son escasos los estudios realizados en el tema en cuestión, más bien, se la ha tomado en cuenta como propuesta para la enseñanza lectora. Con respecto a la etnoliteratura manabita, no se encontraron investigaciones, es decir, es un campo que no ha sido explorado. Cabe recalcar que la bibliografía encontrada gira en torno a las tradiciones orales, oralitura y Etnoliteratura, pero no registra conexión con la literatura infantil, lo que revela que la ciencia no ha intervenido en esta arista.

Los investigadores étnicos consideran que América Latina es multiétnica, multilingüe y pluricultural, es decir heterogénea, pues la conquista generó un intercambio cultural que dio a luz vertientes culturales y con ellas las diversas formas literarias existentes. Para (Toro Henao, 2014) se distinguen tres vertientes culturales en Colombia: indígena, afro e hispánica (p. 241), mismas que se diferencian en sus manifestaciones orales y que han sido diferenciadas en oralitura para las dos primeras, y tradición oral para la última. Ecuador posee características culturales similares a Colombia, de manera especial en el litoral y con relación a sus manifestaciones literarias, a lo que (Friedemann, 1999) sostiene “Una catalogación de la tradición oral en lo que se ha llamado “La vertiente afropacífica” que incluye el litoral Pacífico de Colombia y Ecuador (...)” (p. 23), similitud que da paso a la aplicación de los estudios literarios de las tradiciones orales del vecino país.

Por otro lado, hablar de tradición oral presupone una conceptualización desfasada, en donde el cuento, la leyenda y los mitos son sus categorías principales. La tradición engloba mucho más “Es religión, historia, recreación y diversión” *Ibidem* p. 21, es “la memoria de la memoria” *Idem*. La tradición es un sinnúmero de saberes transmitidos de generación en generación, es memoria colectiva, su representación oral consta de dos elementos: quien cuenta la historia y el género expresado *Ibidem* p. 23, es decir, oralidad intercultural, misma que (Toro Henao, 2014) define como “aquella que se presenta en el interior de su comunidad productora y se conserva en su carácter oral y con las características culturales propias” (p. 241). Cuando la tradición oral pasa a la escritura se convierte en oralidad intracultural, logrando apreciarse en géneros, lenguas y temáticas *Idem*.

La humanidad luego de la invención de la escritura, se ha paseado por dos importantes terrenos, el primero y más antiguo, la oralidad; y el segundo, la literatura; pero es en su fusión o hibridismo que nace un tercer terreno, la oralitura, que (Friedemann, 1999) la denomina “expresiones estéticas de la oralidad, de una tradición étnica” (p.25), las cuales al ser tomadas

para la elaboración estética y literaria dan a luz al etnotexto Idem., de esta manera nace una novel arista en el campo de la literatura, la etnoliteratura, a la cual se le alude a toda “creación literaria a partir de la transformación de una tradición oral étnica” Idem. La etnoliteratura cumple un rol importante dentro de las investigaciones etnográficas y literarias debido a que, al estudiar la función de la palabra, se puede determinar la influencia de la literatura en la etnia y por consiguiente la etnia en la literatura (Quishpe , 2018).

Las autoras de esta investigación concuerdan con Friedemann al destacar muchas más aristas que engloban las tradiciones orales, pues al ser memoria transmitida de forma oral, no se la puede delimitar, ya que abarca mucho más de lo que puede ser apreciado, es por ello que en el estudio de la oralidad de una etnia deben intervenir las demás áreas que impliquen su análisis, de esta manera se asegura un estudio holístico de la palabra, sus manifestaciones e influencias, razón por la cual se puede apreciar la exploración de las etnias desde los campos de la etnografía, lingüística, semiótica y literatura, desde su ámbito, concatenados e integrados entre sí.

Análisis motifémico de la colección de cuentos *María Panchita*.

La colección de cuentos está compuesta por cuatro temáticas centrales: los recuerdos, la naturaleza, las tradiciones y costumbres, y, la infancia. María Panchita es la protagonista que, aunque vive en la ciudad, ama la naturaleza y su conexión con sus abuelos quienes, como contenedores de saberes¹², le transmiten las tradiciones y costumbres de la identidad cultural manabita.

La naturaleza y sus elementos aparecen en los 6 cuentos, es el escenario principal y preferido de María Panchita. El campo, la finca, la huerta, las montañas, los árboles, la flora y fauna, todo lo que rodea la tradicional casa de caña con techo de cadí de los abuelos. La naturaleza se

¹² Personas originarias de una etnia o pueblo, poseedores de conocimientos ancestrales y receptores de saberes locales, memoria histórica acumulada durante toda su vida y que le han sido transmitida de generación en generación.

complementa con otra de las unidades temáticas, los recuerdos, los abuelos son los encargados de transmitir la sabiduría ancestral materializándola en amorfinos, chigualos y fábulas poéticas. Los cuentos de María Panchita transmiten de forma escrita la oralidad compartida por los contenedores de saberes, es etnoliteratura según indica (Quishpe , 2018):

La etnoliteratura hace referencia a la sabiduría popular, a lo que el ser humano viene trayendo en sus conocimientos porque sus mayores lo han enseñado en forma oral y que en la actualidad se lo puede conocer gracias a la escritura. (p.41)

La infancia es otro de los temas centrales, etapa en donde la enseñanza y el empoderamiento de la identidad cultural es más sólida, además es la edad en la que existe un fuerte vínculo con los abuelos, transmisores de sabiduría. La humildad, la imaginación y la curiosidad que caracterizan a María Panchita, se muestran en cada aventura vivida en el campo, en donde las tradiciones y costumbres, otra temática evidenciada, se ponen en manifiesto en festivales, fiestas y en el arte de la elaboración del sombrero de paja toquilla. En el Festival de la comida típica manabita se expone la tradicional gastronomía local, saber que ha sido transmitido de generación en generación. Tongas, hornado de chanco, maduro frito, seco de gallina, caldo de gallina y verde asado con salprietá son los diversos de platos que se presentan en unos de los cuentos. Los huevos moyos, galletitas de almidón, suspiros, chicha y mistela, dulces tradicionales que también forman parte de este saber, mismos que son ofrecidos durante las fiestas de Navidad, en donde la tradición oral llena de algarabía a sus habitantes con el canto de los amorfinos y chigualos. Con los cuentos de María Panchita se puede apreciar que la tradición oral es más que literatura oral, como lo detalla (Friedemann, 1999) “(...) También en rituales festivos, en fiestas sagradas, (...). Y desde luego en el gesto, en la danza y en la ética del vivir y morir” (p.21).

Las autoras de la investigación destacan la creación literaria de la colección de cuentos *María Panchita* como literatura *creada* para niños, pues su redacción transparenta la previa

investigación a los contenedores de saberes para tomar de ellos los aportes más relevantes de la tradición oral manabita lo que incluye amorfinos, versos de chigualos, fábulas poéticas, gastronomía, contexto y la elaboración del sombrero de paja toquilla, elementos estudiados e integrados didáctica y recreativamente para transmitir y perpetuar las costumbres y la sabiduría popular de Manabí.

Conclusiones

En el análisis del abordaje de temas de la identidad cultural manabita por medio de la literatura infantil se ha podido determinar que escribir para niños no es una tarea fácil, más aún cuando se trata de insertar manifestaciones culturales de un pueblo para mostrar al infante su realidad inmediata, este proceso implica de una previa investigación etnográfica, cultural, histórica, literaria y lingüística a los contenedores de saberes. Lo ante descrito deja en descubierto el porqué de la deficiente producción de literatura infantil con temas de la tradición oral en la provincia de Manabí, lo que obliga a entregar a los niños una literatura que no corresponde a su contexto, haciendo más compleja la recuperación y empoderamiento de su identidad cultural.

En relación con el análisis motifémico aplicado a la colección de cuentos *María Panchita* se identificaron cuatro unidades temáticas: recuerdo, naturaleza, tradiciones y costumbres, e infancia, pues la protagonista expresa su amor por la naturaleza, son sus abuelos los encargados de transmitir recuerdos y enseñanzas, de esta manera la niña se empodera de las tradiciones y costumbres de la identidad cultural manabita. Además, se puede determinar que *María Panchita* es literatura infantil creada, pues es una colección de cuentos escrito por un grupo de profesionales en el área de la educación infantil, reflejando la creación literaria a partir de temas que recogen elementos de la tradición oral manabita, por tanto, este análisis concluye que la literatura infantil es un proceso creativo que permite el abordaje de temas para la recuperación y puesta en valor de la identidad cultural manabita.

Referencias bibliográficas

- Borislova, N. y Martínez, G. (2016). Promoción y evaluación de los procesos creativos dentro de la actividad docente universitaria. *Debates en Evaluación y Currículum/Congreso Internacional de Educación Evaluación 2016*(2), 380-391. Obtenido de <http://posgradoeducacionuatx.org/pdf2016/A079.pdf>
- Bortolussi, M. (1985). *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid, España: Alhambra.
- Cerrillo, P. (1990). Literatura Infantil y universidad. En J. Cervera, *Literatura Infantil* (págs. 11-19). Castilla-La Mancha, España: Estudio.
- Cervera, J. (1989). En torno a la literatura infantil. *Cauce, Revista de Filología y su Didáctica*(12), 157-168. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce12/cauce_12_007.pdf
- Colomer, T. (2010). *Introducción a la literatura infantil y juvenil actual* (2.ª edición ampliada ed.). Madrid, España: Síntesis.
- Flores, G. (19 de Diciembre de 2017). Edna Iturralde tiende un puente con otras culturas. *El Comercio*. Obtenido de <https://www.elcomercio.com/tendencias/ednaiturralde-literatura-ninos-interculturalidad-obras.html>
- Friedemann, N. (1999). De la tradición oral a la etnoliteratura. *Oralidad*(10), 19-27. Obtenido de http://www.lacult.unesco.org/docc/oralidad_10_19-27-de-la-tradicion-oral.pdf
- González, A. y Rodríguez, K. (2000). Literatura infantil del Ecuador, una visión histórica. *Educación y biblioteca* 110, 41-44. Obtenido de https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/118607/EB12_N110_P40-44.pdf;jsessionid=8570D848F45EBA5274EE157684D99B8F?sequence=1
- Guerrero, G. (2008). *Estética y belleza literarias*. Loja, Ecuador: Ediloja.
- Hidrovo, H. (1996). *Los trenes de la infancia*. Portoviejo: Ramírez.
- Jiménez, C. (17 de Octubre de 2017). Edna Iturralde: pionera de la etnohistoria narrativa. *Listin Diario*. Obtenido de <https://listindiario.com/plan-lea/2017/10/17/486727/edna-iturralde-pionera-de-la-etnohistoria-narrativa>
- Jiménez, D. (2017). *Literatura Ecuatoriana II: Desde del Postmodernismo hasta la Generación del 60 y Breves rasgos de la Literatura Infantil y juvenil en el Ecuador. Texto-guía*. Loja: Ediloja.
- Palma, N. (13 de Febrero de 2020). La oralidad manabita es rescatada por jóvenes universitarios a través de cuentos. *El Universo*. Obtenido de <https://www.pressreader.com/ecuador/el-universo/20200213/282157883255058>

- Pérez, J. (2020). Una aproximación geopoética a la copla de amor: del río y la loma como mitos espaciales montubios. *Castilla. Estudios de Literatura*, 96-120. Obtenido de <http://revistas.uva.es/index.php/castilla/article/view/4112/3298>
- Quishpe , C. (2018). *La etnoliteratura como herramienta pedagógica en la enseñanza de la lectura comprensiva en los educandos de quinto año de educación general básica del Centro Educativo Intercultural Bilingüe “Muyu Kawsay”, de la parroquia Guamaní, del cantón Quito.* Obtenido de <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/6571/1/T2820-MELL-Quishpe-La%20etnoliteratura.pdf>
- Rocha, M. (2018). Oralitura: memoria y conversación para la paz; escuchando al poeta mapuche Elicura Chihuailaf. *La Javeriana construye paz.* Obtenido de <https://www.javeriana.edu.co/documents/12789/10371875/P%C3%A1g.+24.+Oralitura+HJ+Dic+2018+web.pdf/dc767e15-5224-48c1-bda6-7e71685f9e55>
- Rodríguez, J. (2015). Etnoliteratura, oralitura o semiosis colonial. *Awasca*, 13-19. Obtenido de <https://revistas.udelar.edu.co/index.php/rawasca/article/view/2565>
- Saban, K. (2020). De la memoria cultural a la transculturación de la memoria: un recorrido histórico. *Revista Chilena de Literatura*, 379-404. Obtenido de <https://scielo.conicyt.cl/pdf/rchilite/n101/0718-2295-rchilite-101-00379.pdf>
- Sánchez, K. (2014). *Estudio del libro Los Trenes de la Infancia de Horacio Hidrovo Peñaherrera y su contribución a la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador.* Manta. Obtenido de http://dspace.utpl.edu.ec/bitstream/123456789/9344/1/Sanchez_Pazmino_Karen_Natacha.pdf
- Toro Henao, D. (2014). Oralitura y tradición oral. Una propuesta de análisis de las formas artísticas orales. *Lingüística y literatura*, 239-256. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4766183.pdf>
- Universidad San Gregorio de Portoviejo. (2019). *María Panchita.* Portoviejo, Ecuador: Gráficas Liz. Obtenido de <https://fliphtml5.com/bookcase/pjyzv>
- Vargas-Pardo, C. (2020). Literaturas indígenas, etnotexto y oralituras: un corpus en constante redefinición. *Caderno de letras*, 223-240. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/342092733_LITERATURAS_INDIGENAS_ETNOTEXTO_Y_ORALITURAS_UN_CORPUS_EN_CONSTANTE_REDEFINICION
- Zambrano, Tania y Villafuerte , Javier. (2015). Metodología para la producción de cuentos infantiles centrados en el contexto local. *Revista San Gregorio.* (94-105, Ed.) *Revista San Gregorio.* Obtenido de <http://201.159.222.49/index.php/REVISTASANGREGORIO/article/view/78>

ANEXOS

ANEXOS ARTÍCULO CIENTÍFICO

POSTULACIÓN REVISTA CIENTÍFICA



[Inicio](#) / [Usuario/a](#) / [Autor/a](#) / [Envíos](#) / [Envíos activos](#)

[Envíe una propuesta](#)

Envíos activos

[Servicio de ayuda de la revista](#)

Envío completado. Gracias por su publicación en Revista San Gregorio.

Usuario/a

» [Envíos activos](#)

Ha iniciado sesión como...
sechavez



[Inicio](#) / [Usuario/a](#) / [Autor/a](#) / [Envíos activos](#)

[Envíe una propuesta](#)

Envíos activos

[Servicio de ayuda de la revista](#)

[Activo/a](#) | [Archivar](#)

Usuario/a

Id.	DD-MM	Secc	Autores/As	Título	Estado
1711	02-22	REV	Chávez Montalván	La literatura infantil como proceso creativo para el...	Asignación en espera

Ha iniciado sesión como...
sechavez

» [Mi perfil](#)

» [Cerrar sesión](#)

ENLACE DE POSTULACIÓN

<http://revista.sangregorio.edu.ec/index.php/REVISTASANGREGORIO/author/index>

CERTIFICADO DE APROBACIÓN DEL TUTOR



CERTIFICACIÓN DE APROBACIÓN DEL TUTOR

En mi calidad de tutor de la estudiante Chávez Montalván Sandra Elizabeth, que cursa estudios en el programa de Maestría en Educación Mención Educación y Creatividad, dictado en la Universidad San Gregorio de Portoviejo.

CERTIFICO:

Que he analizado el informe del trabajo científico con el título: La Literatura Infantil como proceso creativo para el abordaje de la identidad cultural manabita, presentado por la estudiante Chávez Montalván Sandra Elizabeth, con cédula de ciudadanía No. 131204223-5, como requisito previo para optar por el Grado Académico de Magíster en Educación Mención Educación y Creatividad, considero que dicho trabajo investigativo reúne los requisitos y méritos suficientes necesarios de carácter académico y científico, por lo que lo apruebo.

Tutor: Mg.Sc. Tania Zambrano Loo

Portoviejo, 27 de febrero de 2021